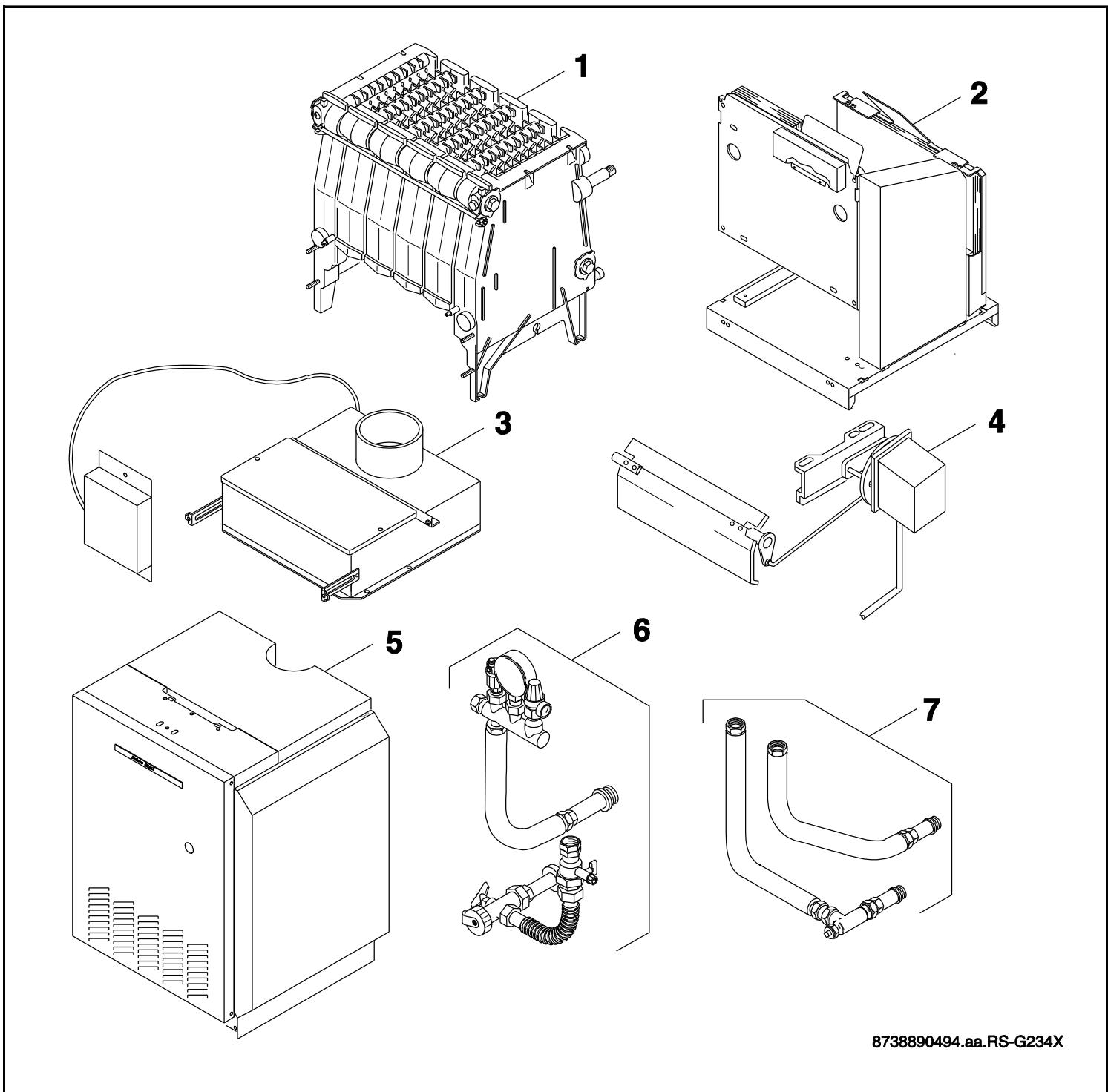


G234 X/WS 38-60 kW



8738890494.aa.RS-G234X

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό πρωστικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מטודת ביצועים חשובת מומלצת לתקבילה/訳文

ה Metodo di esecuzione importante per la installazione/la montaggio

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisykių, leidžiamą kvalifikuojuems specialistams, kurie buvo įgalioti šiemis darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržovať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitve/montažo

Namestitve/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотриманням чинних приписів.

[zh] 安装方面的的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

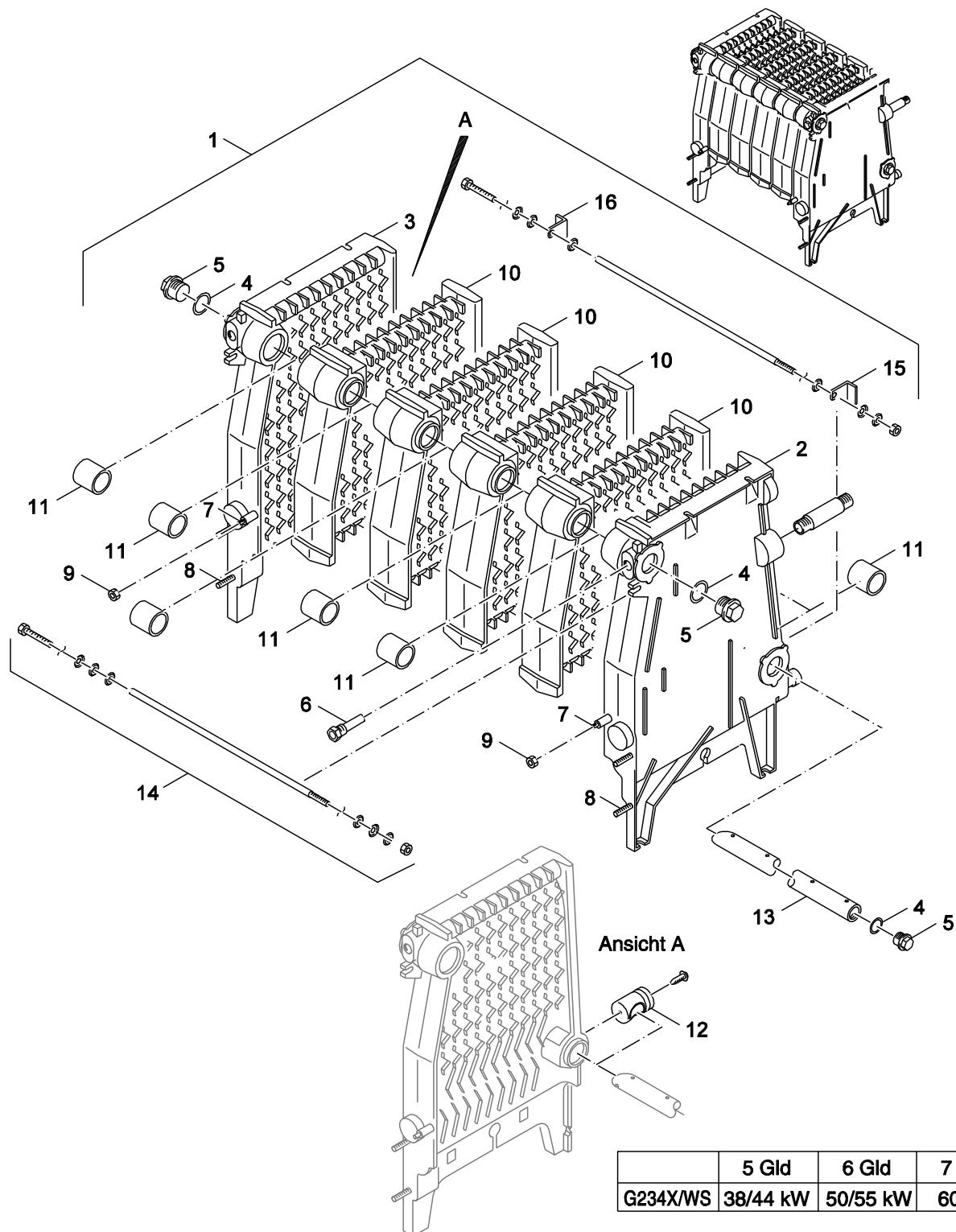
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفة ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Onderdelenlijst



8738890495.ab.RS-Kessel

1
Kesselblock
Boiler block
Corps de chauffe
Ketelblok

G234 X/WS
38-60 kW

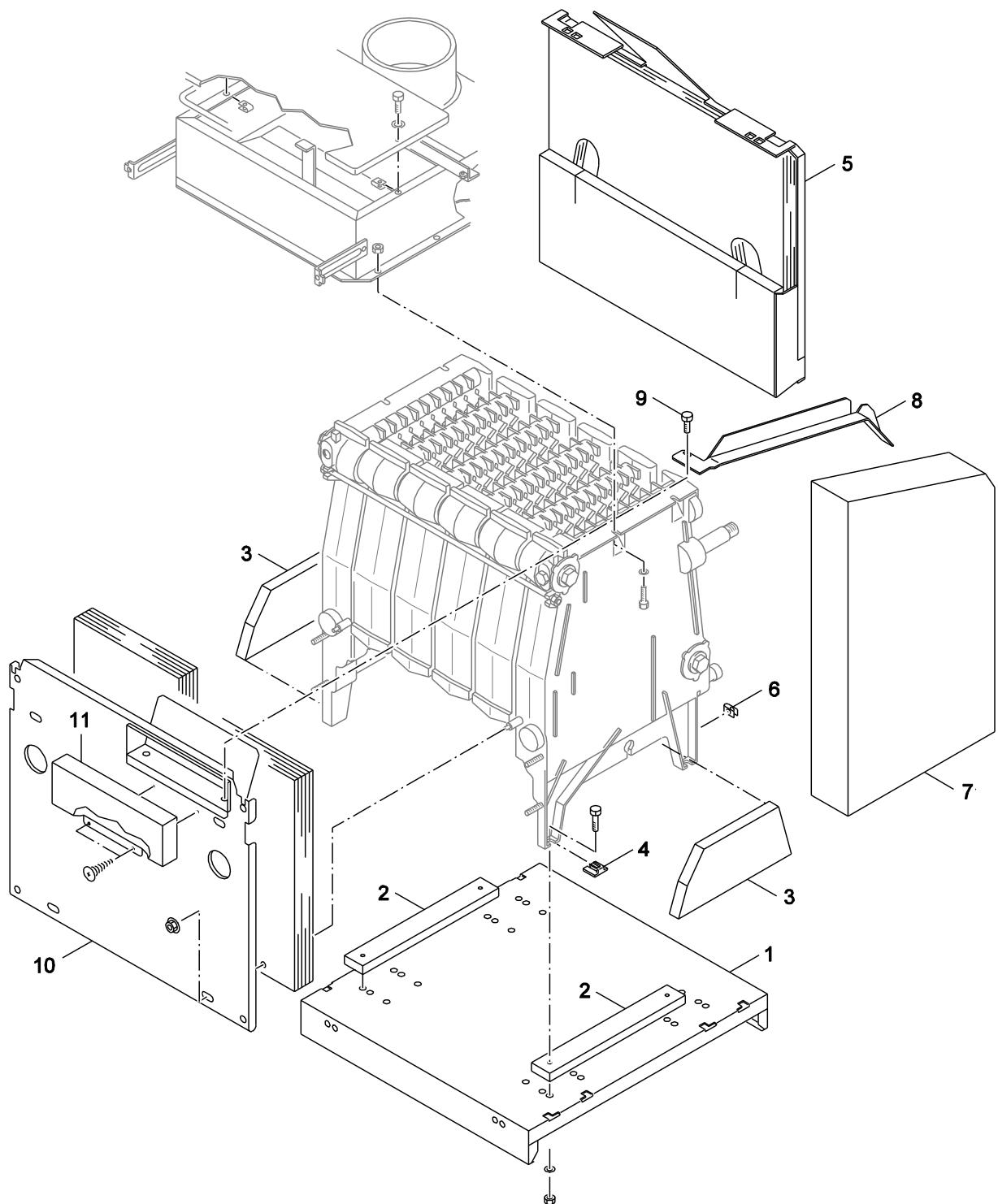
**G234 X/WS
38-60 kW**

Kesselblock
Boiler block
Corps de chauffe
Ketelblok

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Onderdelenlijst



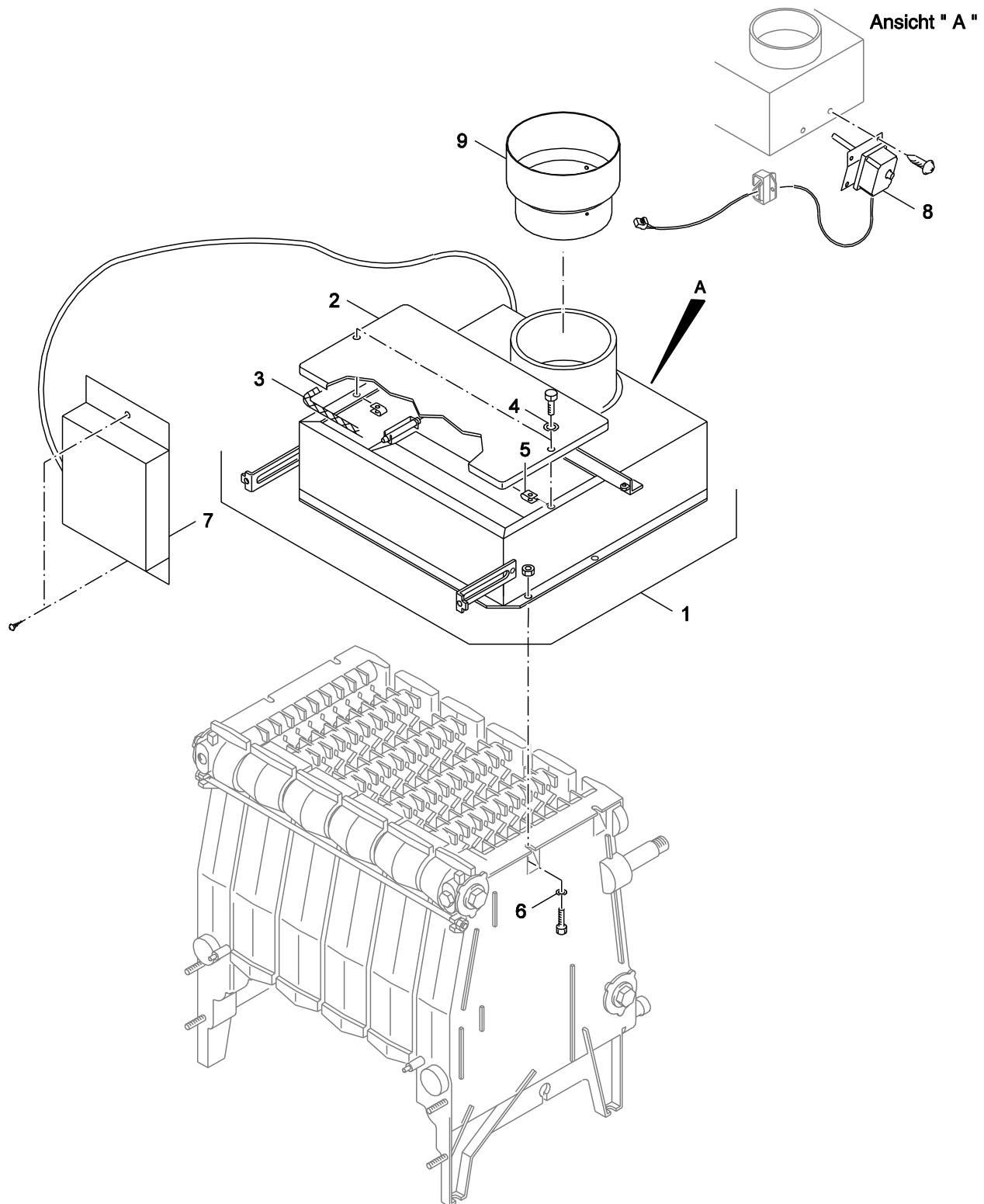
8738890496.aa.RS-Kesselblock-Anbauteile

2
Kesselblock-Anbauteile
Boiler block attachment
Corps de chauffe attachment
Ketelblok attachement

G234 X/WS
38-60 kW

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Onderdelenlijst



8738890497.ab.RS-Strömungssich

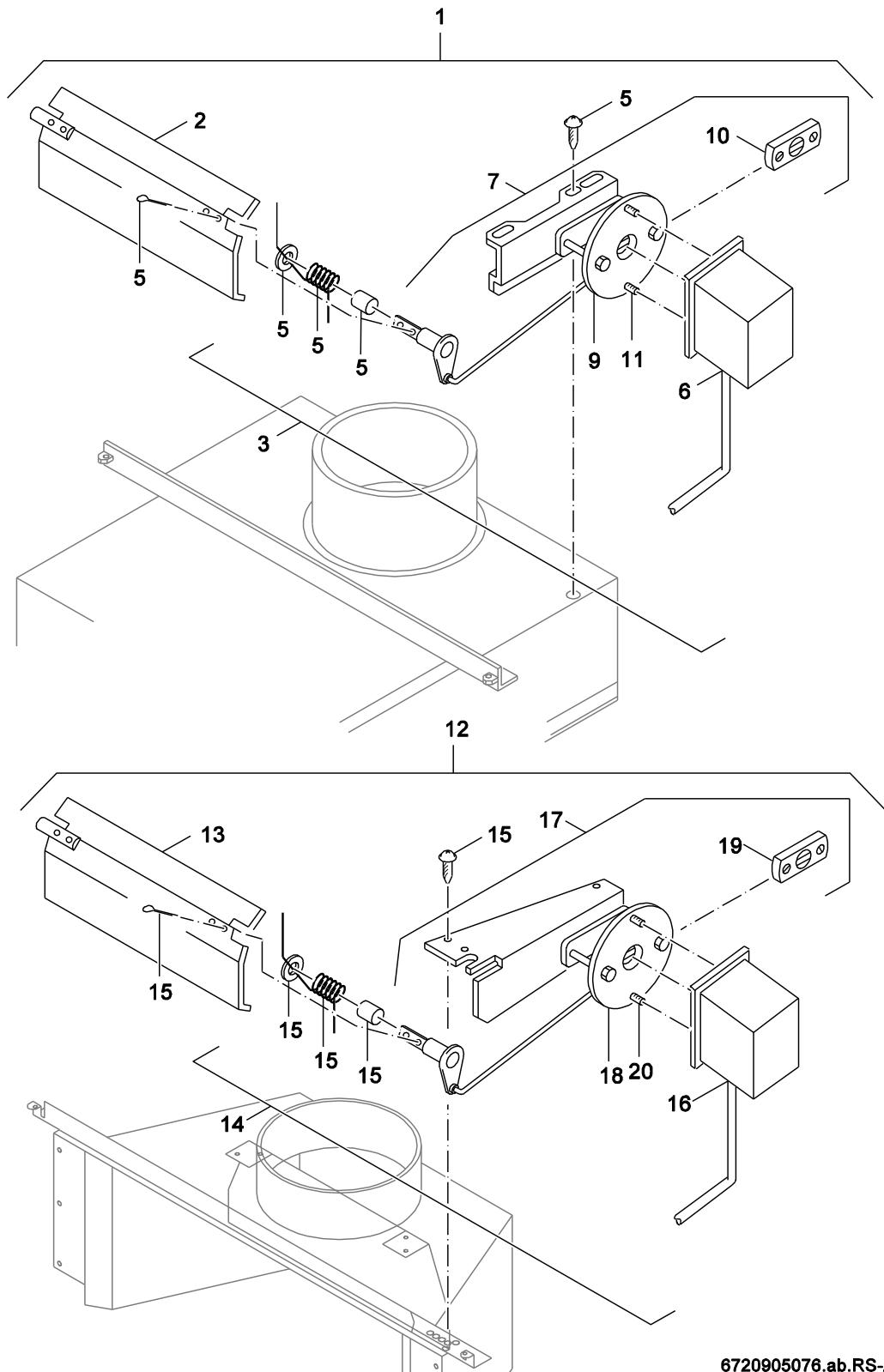
3 Strömungssicherung
Daught stabiliser
Coupe-tirage anti-refouleur
Trekonderbreker

G234 X/WS
38-60 kW

**G234 X/WS
38-60 kW**

Strömungssicherung
Daught stabiliser
Coupe-tirage anti-refouleur
Trekonderbreker

3



6720905076.ab.RS-Absperrklappe G2

Abgassperrklappe

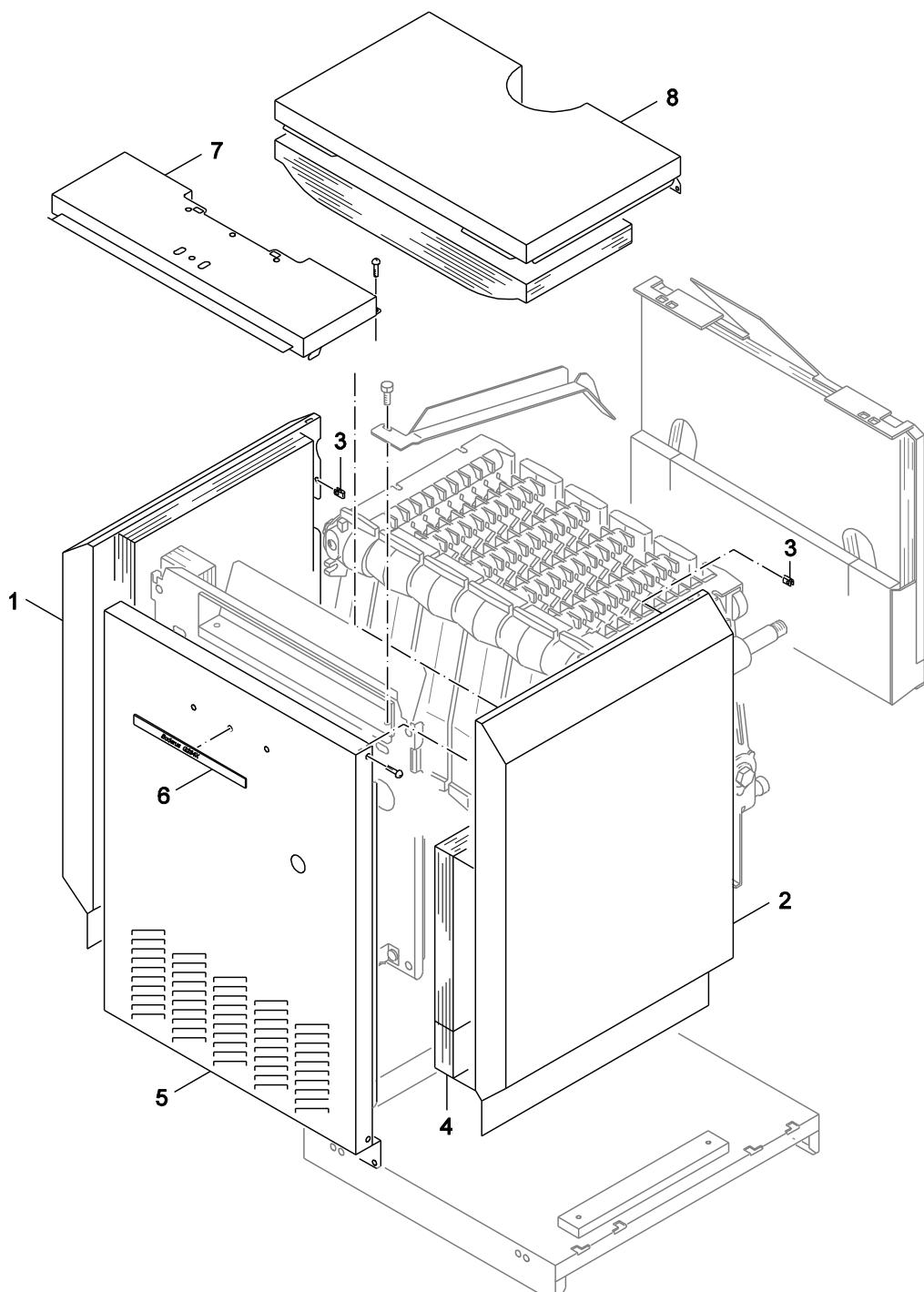
Vent damper

Blocage de volet d'échappement

Uitlaat blokkeren flap

4

**G234 X/WS
38-60 kW**

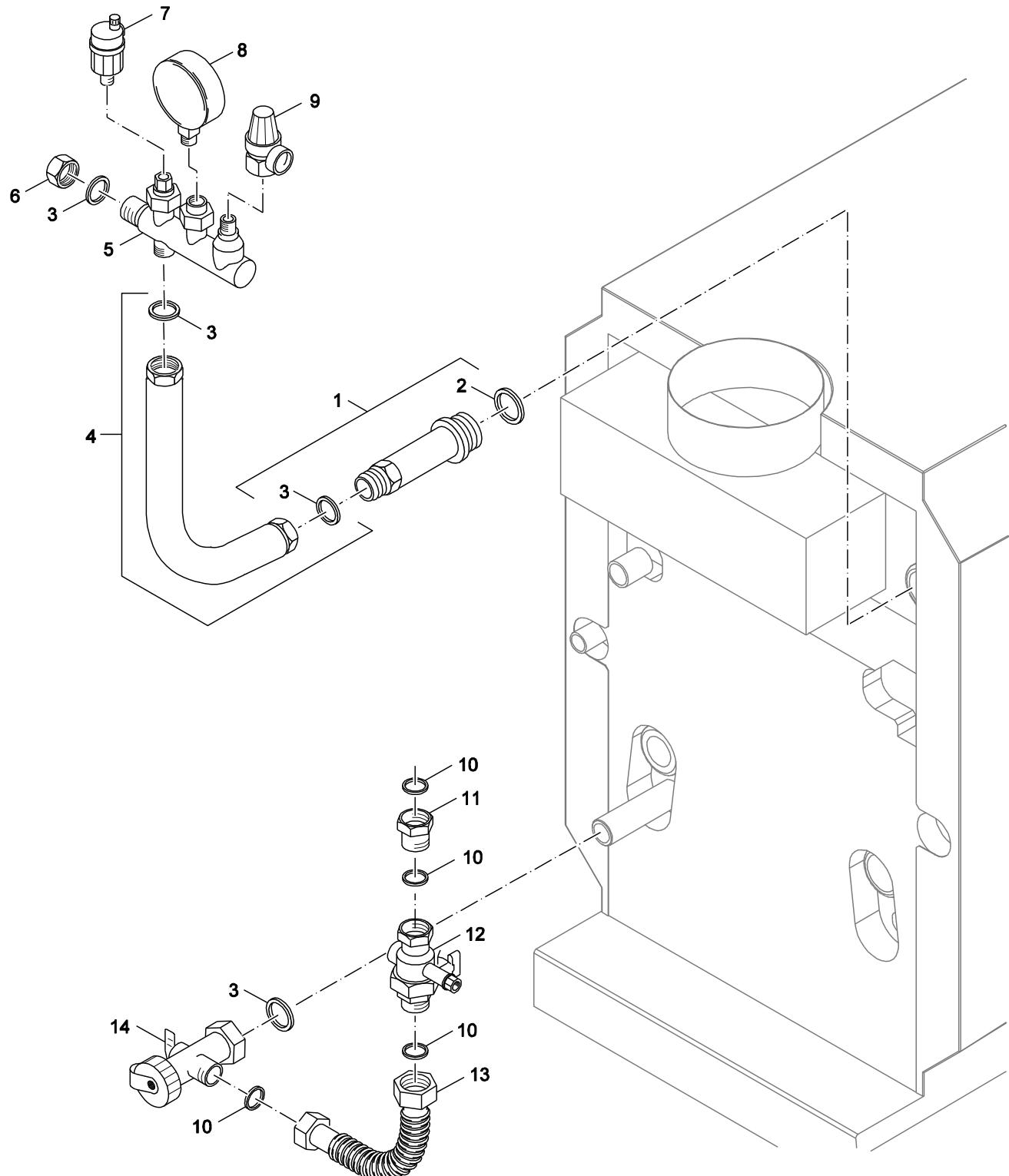


6720906050.ab.RS-Verkleidung G234X

Verkleidung G234 X/WS
Casing G234 X/WS
Habillage G234 X/WS
Mantel G234 X/WS

G234 X/WS
38-60 kW

5



6720906051.aa.RS-Sicherheits- und Entleerungs-Set G234X BE/FR

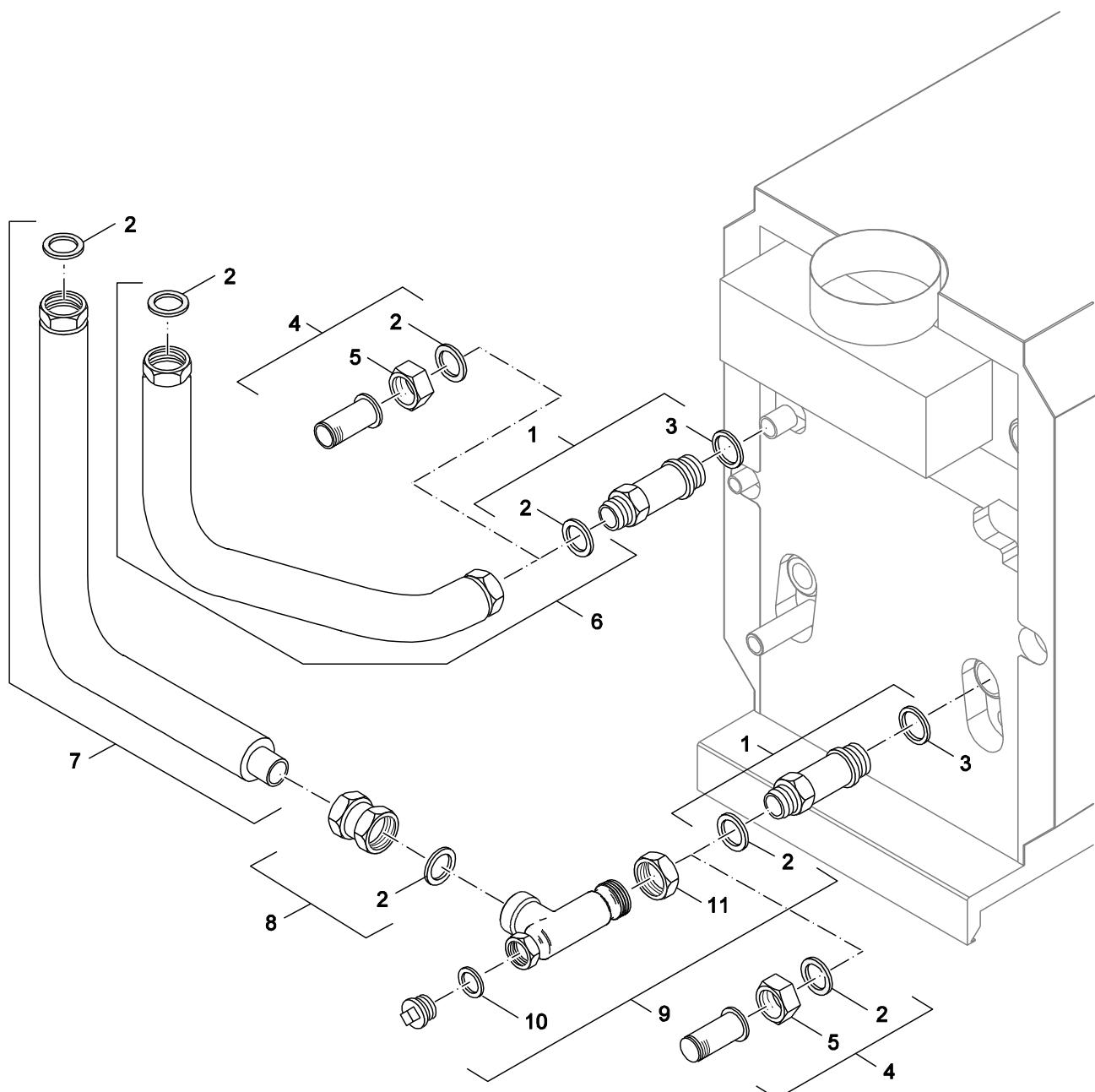
Sicherheits- und Entleerungsset
Safeta group
Groupe de securite
Zekerheidsgroep

6

G234 X/WS
38-60 kW

**G234 X/WS
38-60 kW**

Sicherheits- und Entleerungsset
Safeta group
Groupe de securite
Zekerheidsgroep



6720906052.aa.RS-Kesselanschluss-Set

7 Kesselanschluß-Set
Boiler connection
Raccordement
Ketelansluiting

G234 X/WS
38-60 kW

**G234 X/WS
38-60 kW**

Kesselanschluß-Set
Boiler connection
Raccordement
Ketelanlsuiting

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Boiler block	CHAUD 5 ELM	Ketelblok G234/5 el.
1	Boiler block assembled 6 Sections	Corps de chaudi#re compl. 6 elts	Ketelblok 6 leden V2
1	Boiler block assembled 7 Sections	CHAUD 7 ELM	Ketelblok 7 el kompl.(0051)
2	Section End R.h.	ELEMNT FACADE DROIT G334	Eindlid, rechts
3	Section End L.h.	ELEM FACADE GAUCHE G234-334	Eindlid, links
4	Plug Gasket D41,7x55x1,5 AFM34	Joint d41,7x55x1,5mm trappe de nett 0430	Dichting 41,7 X 55 mm
5	Blanking plug G 1 1/4	Raccord aveugle G 1 1/4	Blindafluiting G 1 1/4
6	Sensor well R3/4"x100mm	Doigt de gant 3/4x 100mm	Dompelhuls R 3/4x100 inw.19 mm
7	Stud M8x35 5,6	Goujon fileté	Tapeind
8	Stud M8x30 5,6	Goujon fileté	Tapeind
9	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)
10	Section Centre	ELEM INTER G234	Tussenlid
11	Boiler fitting 48/38 Sz 0a repl. pack	Nipple de chaudiere 48/38 T.0A	Ketelnippel 48-38
12	Pipe connecting part packed	Tuyau d'alimentation	Aanvoerpijp
13	Pipe feed left 5sect.	tuyau d'alimentation	Aanvoerpijp
13	Pipe feed left 6sect.	Tuyau d'alimentation	Aanvoerpijp
13	Pipe feed left 7sect.	tuyau d'alimentation gauche	Aanvoerpijp links
14	Tie rod kit M8x440mm	tige de vis	ankerstang
14	Tie rod kit M8x555mm	tige de vis	ankerstang
14	Tie rod kit M8x615mm	Tige de vis	Aankerstang
15	Bracket right packed	Équerre	Bevestigingshoek
16	Bracket left packed	Équerre	Bevestigingshoek
	Sealant linseed oil graphit 450g box sp	Minium boite 450g	afdichtingsmiddel 450g
	Sealant WM-W1000 1,85kg	MASTIC NOIR BOITE 1,85KG	
	Bag packed	Bag packed	Bag packed
	Bracket D20x5,5 8lg packed	Entretoise	Afstandhouder
2	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Plate 530mm wide packed	tôle de fond	bodemplaat
1	Plate Bodenblech 620mm packed	tôle de fond	bodemplaat
1	Plate 710mm packed	tôle de fond	Bodemplaat
2	Boiler_block circulation packed	appui	bedekking
3	Heat protection plate	PLAQUE D'ISOLATION	Isolatieplaat G324
4	Section shoe packed	Section shoe packed	Section shoe packed
5	Panel cpl 646 V2 packed	Panneau arri#re	Achterwand
5	Panel cpl 736 V2 packed	Panneau arri#re	Achterwand
5	Panel cpl 826 V2 packed	Panneau arri#re	Achterwand
6	Nut snap 4,8-SNU2012 packed	Écrou	Moer
7	Thermal insulation 100x400x745	ISOL	Thermal insulation 100x400x745
8	Cable duct packed	chemin de câbles	Kabelgoot
9	Pan-head screw ST3,9x9,5 A3T (10x)	Vis # t#te plate ST3,9 (10x)	Schroef met vlakke kop ST3,9x9,5 (10x)
10	Panel cpl 556x601 V2 packed	Paroi intermediaire	tussenwand
10	Panel cpl 646x601 V2 packed	paroi intermediaire	tussenwand
10	Panel cpl 736x601 V2 packed	paroi intermediaire	tussenwand
11	Insulating plate cable entry 430x117mm	PASSE CABLE 430x117	Plaat
	Installation material boiler block	Mat.de montage pr.corps de chaud.	Montageset
	Installation material bottom group	Matériel de montage groupe de fond	Montageset
3	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Coll hood 5sect	Coupe tirage antirefouleur	Trekonderbreking
1	Coll hood 6sect	Anti Refouleur 6 Elem.	Rookgaskap G234-6
1	Coll hood G244/G234 7sect	Anti refouleur g244/g234 7 elts	Rookgaskap G234-7
2	Cover cleaning 407br cpl packed	trappe de visite	Reinigingsdeksel
2	Cover cleaning 497br cpl packed	trappe de visite	Reinigingsdeksel
2	Cover cleaning 587br cpl packed	trappe de visite	Reinigingsdeksel
3	Packing cords GP 6x10000mm	Cordon d'échanieré GP 6x10000mm	Dichtingskoord GP 6 x 10000 mm
3	Rope seal 6x1500 GP	CORDON D'ETANCHEITE GP 6X1500	Afdichtkoord GP 6x1500mm
3	Rope seal 6x3000 GP	CORDON D'ETANCHEITE GP 6x3000MM	Dichtingskoord GP 6 x 2905 mm voor G334X

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Benaming
4	Cover DIN9021 A6,4 A3K packed	Rondelle DIN9021 A6,4 A3K (1x)	Ring DIN9021 A6,4 A3K (1x)
5	Nut cage M6 MCU5315 packed	Écrou	Clipmoer
6	Washer DIN125 A3K (10x)	Rondelle plate DIN125 A3K (10x)	Onderlegring DIN125 A3K (10x)
7	Flue exhaust AW50 02Comb not 3220 packed	DISPOSITIF CONTROLE FUMEE AW50 SAUF 3220	Rookgasbeveiliging AW50 niet 3220
8	Flue gas monitor AW10	Dispositif de controle de fumee AW10	Abgasüberwachung AW10 verp
9	Exhaust-transition pc 180/200	MANCHETTE D'ADAPTATION DN200 G234 60KW	Overgangsstuk
	Installation material Flue gas monitor	Matériel de montage	Montageset rookgasbeveiliging
	Installation material	Mat.de montage pr.corps de chaud.coupe	Montagemateriaal
	Sealant brown 310ml	Cartouche mastic pressurise 310	Afdichtingsmasse 310ml
	Cartridge Kitt PK-W11 310ml Cartridge pa	Mastic cartouche PK-W11 310ml	kit
4	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Flue gas damper	Clapet de contrôle de gaz fumée compl.	Rookgasklep
2	Flap 396mm wide 5 Sections	Clapet largeur 396 mm 5 elts	Deksel
2	Flap 486mm wide 6 Sections	Clapet largeur 486 mm 6 elts	Deksel
2	Flap 576mm wide 7 Sections G204-G234	Clapet largeur 576 mm 7 elts G204-G234	Deksel
3	Motor with fixing parts	Moteur avec pi#ces de fix.pour clapet	Motor
5	Installation material for Flue gas	Matériel de montage AK114-324	Montageset
6	Motor ST7,2K cpl with cable packed	Servomoteur ST7.2	Motor ST7.2
7	Engine Motor support with sidebar	Servomoteut Support AK204/324	Motor steun AK204/324
9	Screen crust exhaust-stop flap	tôle de protection	Afschermplaat
10	Clutch for Flue gas damper with 2 oval	Transmission	Koppeling
11	Bolt connecting packed	Boulon	Pin
5	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Side panel left G234X V2	HABIL LAT GAUCHE G 234X	
2	Side panel right G234X 5-7 sec.	HABIL LAT DROIT G 234X	Zijwand rechts G234X
3	Nut 3,9-A3K_SNU5743 packed	Écrou	Moer
4	Thermal insulation 100x400x745	ISOL	Thermal insulation 100x400x745
5	Front panel 7 section	HABIL FACADE G234 7 ELT	Front panel 7 section
5	Front panel 6 section	HABIL FACADE G234 6 ELT	Vorderwand G234X6Gld
5	Front panel 5 section	HABIL FACADE G234 5 ELT	Voorwand
6	Badge Logano G234	HABIL LOGO G 234 44 KW	Toestelplaat
7	Hood front 530mm wide 5 section G234X	HABIL DESSUS G234/5 LARG 620	Voorste Bovenplaat G234/5 LD 530mm
7	Hood front 620mm wide 6 section G234X	HABIL DESSUS AVANT G234/6 LARG 710	Voorste bovenplaat G234X/6 el.
7	Hood front 710mm wide 7 section G234X	HABIL AVANT G234/7 LARG 710	Afdekkap vooraan
8	Hood rear 530mm wide 5 section G234X	HABIL DESSUS ARR G234/5 LARG 530	Kap achter
8	Hood rear 620mm wide 6 section G234X	HABIL DESSUS ARR G234/6 LARG 620	Kap achter
8	Hood rear 710mm wide 7 section G234X	HABIL CAPOT ARR G234/7 LARG 710	ACHTERSTE BOVENPLAAT G234/7LD 710MM
	Installation material 8-14 sec.	MATERIEL DE MONTAGE 8-14 ELEMNT	Montageset
6	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Reducing nipple 1 1/4x1 135lg	Embout de réduction 1 1/4x1	Verloopnippel
2	O-ring 26x3 Set (5x)	JOINT TORIQUE 44x3 (5 X)	O-ring 44x3 Set (5x)
3	Seal D24x30,5x2 AFM34 (1x) packed	Joint D24x30,5x2 AFM34 (1x)	Pakking D24x30,5x2 AFM34 (1x)
4	Connecting pipe for KSS	Tube de raccordement pour KSS	Aansluitpijp
5	Distributor KSS for SV Rp3/4-conn	Distributeur	Kortsluitleiding
6	Cover G1" packed	Capuchon G1"	Kapje G1"
7	Air_vent automatic purging system 3/8"	Pot de ventilateur 3/8"	Ontluchtingsdeksel 3/8"
8	Pressure gauge for closed conn.,	Manometre pr install fermees 2.5 bar	Manometer 2,5bar 63mm AE D3/8"U
9	Safety relief valve 3/4" 2,5 bar	SOUAPE SECURITE 3/4" 2,5 BAR	Veiligheidsklep
10	O-ring 22x2,5 70EPDM/281	Joint torique 22x2,5 70EPDM/281	O-ring 22x2,5 70EPDM/281
11	Adaptor connection piece G1"packed	élément intermédiaire	sok
12	Valve cap cpl G3/4xG3/4 packed	robinet	ventiel
13	Tube flute steel DN20 1000mm packed	Flexible métallique DN20 1000mm	Flexibele leiding DN20 1000mm
14	Valve Fill and drain G1xG3/4 packed	robinet remplissage et vidange G1xG3/4	vul- en aftapkraan
	Thermal insulation safety kit	Isolation kit de sécurité	Isolatie Zekerheidsgroep
7	Element of construction	Groupe de construction	Montagegroep
1	Double nipple 1 1/2x135	NIPPLE 1 1/2X135	Nippel 1 1/4"x150
2	Sealing ring D32x44x2mm (5x) EPDM	Joint d'étanchéité D32x44x2mm EPDM	pakking D32x44x2mm EPDM

Gerätetypen

Types of appliances

Types de chaudières Toesteltypes

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus